Arabako Foru Aldundia
Diputación Foral de Álava

AYUNTAMIENTO de ARRAIA-MAEZTU (Álava)

ARRAIA-MAEZTU

ARRAIA-MAEZTUKO UDALA (Araba)

Arabako Foru Aldundiaren eta Arraia-Maeztuko Udalaren arteko lankidetza hitzarmena, dokumentuen erregistroei dagokienez.

BILDU DIRA

Ramiro González Vicente jauna, Arabako Foru Aldundiko Diputatu Nagusia, bera buru duen erakundearen ordezkari gisa; bestetik, Anartz Gorrotxategi Elorriaga jauna, Arraia-Maeztuko alkatea, dagokion udalako ordezkari gisa.

Administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legeak 16. artikuluan eta Sektore publikoaren araubide juridikoaren 40/2015 Legeak 47. artikuluan eta hurrengoetan xedatutakoa dela bide emandako eskumenak baliatuz jardun dute.

Aldeek elkarri aitortzen diote bakoitzak esku hartzen duen gaitasuna, baita hitzarmen hau egiteko legezko ahalmen nahikoa ere, eta helburu horrekin, honakoa

ADIERAZTEN DUTE:

Honakoa xedatzen du Arabako Lurralde Historikoko udal eta kuadrillekin euren erregistroetan eskabideak, idazkiak eta jakinarazpenak aurkezteari buruz sinatu behar den hitzarmen eredua onesten duen Foru Gobernu Kontseiluaren uztailaren 18ko 419/2017 Erabakiak:

Herri administrazioen araubide juridikoaren eta administrazio prozedura erkideari buruzko azaroaren 26ko 30/1992 Legearen 38.4 artikuluak -Administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen azken xedapenetatik zazpigarrenean eta xedapen indargabetzaile bakarreko 2. zenbakiko azken paragrafoan xedatutakoaren arabera aplikazio iragankorra duenak- xedatzen du herritarrek administrazio publikoei zuzendutako eskabideak, idazkiak eta jakinarazpenak aurkezteko bide hauek erabil ditzaketela: organo hartzaileen erregistroa; Estatuko Administrazio Orokorrekoa, autonomia erkidegoetako edozein administraziokoa, probintzia diputazioetako, uharteetako kabildo eta kontseiluetakoa, Toki araubidearen oinarriak arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legearen 121. artikuluak aipatzen dituen

Convenio de colaboración entre la Diputación Foral de Álava y el Ayuntamiento de Arraia-Maeztu, relativo a los registros de documentos.

REUNIDOS

D. Ramiro González Vicente, diputado general de la Diputación Foral de Álava, en representación de la institución que preside y D. Anartz Gorrotxategi Elorriaga, alcalde de Arraia-Maeztu, en representación de su Ayuntamiento.

Actúan en el ejercicio de las competencias que tienen atribuidas respectivamente en virtud de lo dispuesto en el artículo 16 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, y 47 y siguientes de la Ley 40/2015, de Régimen Jurídico del Sector Público.

Las partes se reconocen mutuamente en la calidad con la que cada una interviene, así como la capacidad legal suficiente para el otorgamiento de este convenio y al efecto

EXPONEN

La parte expositiva del Acuerdo 419/2017, del Consejo de Gobierno Foral de 18 de julio, que aprueba el modelo de convenio a suscribir con los ayuntamientos y cuadrillas del Territorio Histórico de Álava, relativo a la presentación presencial de solicitudes, escritos y comunicaciones en sus Registros, señala lo siguiente:

El artículo 38.4 de la Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común –de aplicación transitoria en virtud de lo dispuesto en la disposición final séptima y en el párrafo último del número 2 de la disposición derogatoria única, ambas de la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas- establece que los ciudadanos pueden presentar sus solicitudes, escritos y comunicaciones dirigidos a las administraciones públicas en el registro de los órganos a los que dirijan; en los registros de cualquier órgano administrativo, que pertenezca a la Administración General del Estado, a la de cualquier administración de las Comunidades Autónomas, a la de cualquier administración de las Diputaciones Provinciales, Cabildos y Consejos Insulares, a los

udalerrietako udaletakoa den administrazio ororen erregistroak; Posta bulegoak, erregelamendua betez, nahiz espainiar Estatuak atzerrian dauzkan ordezkaritza diplomatikoak eta kontsul bulegoak.

Bidenabar, Toki Administrazioa osatzen duten entitateen aurrean ere aurkezteko aukera ematen du, baina aurkeztu izana baliagarria izateko horri buruzko hitzarmen bat sinatu behar dela finkatu zen.

Agirien aurkezpen elektronikoari dagokionez, Administrazio publikoen administrazio prozedura erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legea da administrazio publiko guztientzat erregistro elektronikoari buruzko aurreikuspenak indarrean jartzeko data bat jarri zuen lehenengoa, kontuan hartu gabe Herritarrek zerbitzu publikoetarako sarbide elektronikoa izateari buruzko ekainaren 22ko 11/2007 Legeak lortu zituen aurrerapenak.

Zehazki, 39/2015 Legearen azken xedapenetatik zazpigarrenean honakoa adierazten da:
Honako legea "Estatuko Aldizkari Ofizialean" argitaratu eta urtebetera jarriko da indarrean.
Hala ere, ahalordetzeen erregistro elektronikoari, erregistro elektronikoari, enplegatu publiko gaituen erregistroari, Administrazioaren Irispide Puntu Elektroniko Orokorrari eta artxibo elektroniko bakarrari buruzko xedapenek legea indarrean sartu eta bi urteren buruan izango dituzte ondorioak.

eta honakoa adierazten du xedapen indargabetzaile bakarrak 2. puntuan:
2. Berariaz indargabeturik geratzen dira honako xedapenak:
a) 30/1992 Legea, azaroaren 26koa, herri administrazioen araubide juridiko eta administrazio prozedura erkidearena (3279/1992 LEGEA).
(..)
Lege honen azken xedapenetatik zazpigarrenak dioenaren arabera ahalordetzeen erregistro elektronikoari, erregistro elektronikoari, Administrazioaren Irispide Puntu Elektroniko Orokorrari eta artxibo elektroniko bakarrari buruzko xedapenek ondorioak izaten dituzten bitartean, indarrean jarraituko dute aipatutako gaiei buruz a), b) eta g) letretan aurreikusitako arauen artikuluak.

Ayuntamientos de los Municipios a que se refiere el artículo 121 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local; en las oficinas de Correos, en forma reglamentaria, así como en las representaciones diplomáticas u oficinas consulares del Estado español en el extranjero.

Establece asimismo la posibilidad de presentarlos en las entidades que integran la Administración Local, pero condiciona su efectividad a la suscripción de un convenio a tal efecto.

En cuanto a la presentación electrónica de documentos, y con independencia de los avances logrados por leyes como la 11/2007, de 22 de junio, de acceso electrónico de los ciudadanos a los servicios públicos, es la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones Públicas, la primera que fija para todas las administraciones públicas una fecha cierta de entrada en vigor de las previsiones relativas al registro electrónico.

En concreto, la Disposición final séptima de la Ley 39/2015 indica:
La presente Ley entrará en vigor al año de su publicación en el «Boletín Oficial del Estado».
No obstante, las previsiones relativas al registro electrónico de apoderamientos, registro electrónico, registro de empleados públicos habilitados, punto de acceso general electrónico de la Administración y archivo único electrónico producirán efectos a los dos años de la entrada en vigor de la Ley.

Y la Disposición derogatoria única.2 señala:

2. Quedan derogadas expresamente las siguientes disposiciones:
a) Ley 30/1992, de 26 de noviembre, de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común (LA LEY 3279/1992).
(..)
Hasta que, de acuerdo con lo dispuesto en la disposición final séptima, produzcan efectos las previsiones relativas al registro electrónico de apoderamientos, registro electrónico, punto de acceso general electrónico de la Administración y archivo único electrónico, se mantendrán en vigor los artículos de las normas previstas en las letras a), b) y g) relativos a las materias mencionadas.

Horregatik, erregistro elektronikoari dagokionez, 39/2015 Legeak 2018ko urriaren 2tik aurrera izango ditu ondorioak. Egun horretara arte, 30/1992 Legearen 48. artikulua, erregistro presentzialak arautzen dituena, egongo da indarrean; horrek ez du kentzen pertsona juridiko eta fisikoek jadanik elektronikoki aurkeztu behar edo ahal izatea -bigarrenek- beren idazkiak, administrazioek erregistro elektronikoa badute.

Hórrela, urriaren 2tik aurrera, 39/2015 Legearen 14. artikuluak (Administrazio publikoekin harreman elektronikoa izateko eskubidea eta betebeharra), 16. artikuluak (Erregistroak) eta Azken xedapenetatik zapigarrenak xedatutakoarekin bat etorriz, administrazioarekin elektronikoki harremanak izatera behartutako pertsonek ezin izango lituzkete toki erakundeen erregistroetan presentzialki aurkeztu Arabako Foru Aldundiari zuzentutako idazkiak, ez eta alderantziz ere. Beraz, hitzarmen honen indarraldia mugatua da, pertsona horientzat, aipatutako data horretara arte.

2018ko urriaren 2tik aurrera, administrazioarekin harreman elektronikoa izatera behartutako pertsonek beren idazki edo dokumentuak aurrez aurre edo presentzialki aurkezten badituzte, administrazio publikoek -39/2015 Legearen 68. artikuluak adierazten duen bezala- aurkezpen elektronikoa eginda hutsa zuzen dezala eskatuko diote interesdunari. Horrek, beraz, aurretik erregistratzea eskatzen du eta, eskumen hori beste administrazio batena bada, agiri horiek postaz igorri beharko dizkiote.

Bestalde, egun horretatik aurrera, administrazioarekin harreman elektronikoak izatera behartuta ez dauden pertsonek Arabako Foru Aldundiari zuzenduriko idazkiak edozein administraziotako erregistroetan aurrez aurre edo presentzialki aurkezten jarraitu ahal izango dute, baita alderantziz ere. Dena den, adierazi den bezala, agiriak digitalizatu eta erregistratu egin behar dira eta, eskumena beste administrazio batena izanez gero, telematikoki igorriko dira bai erregistro idazpenak bai agiriak.

Baina aurreko paragrafoan adierazitakoak ez du inolako hitzarmenik eskatzen, betebehar horiek administrazio guztiei ezarriko baitzaizkie 2018ko urriaren 2tik aurrera.

Por ello, en cuanto al registro electrónico, la Ley 39/2015 producirá efectos el 2 de octubre de 2018.
Hasta dicha fecha debe entenderse en vigor el artículo 48 de la Ley 30/1992, que regula los registros presenciales, sin perjuicio de que personas jurídicas y físicas deban o puedan –las segundas- presentar ya electrónicamente sus escritos si las administraciones disponen de registro electrónico.

De este modo, a partir del 2 de octubre, de conformidad con lo previsto en los artículos 14 (Derecho y obligación de relacionarse electrónicamente con las Administraciones Públicas), 16 (Registros) y Disposición final séptima, de la Ley 39/2015, las personas obligadas a relacionarse electrónicamente con la Administración no podrían presentar presencialmente escritos dirigidos a la Diputación Foral de Álava, ni a la inversa, en registros de los entes locales por lo que este convenio tendría una vigencia limitada en el tiempo, para dichas personas, hasta esa fecha.

A partir del 2 de octubre de 2018, si las personas obligadas a relacionarse electrónicamente con la Administración, presentaran sus escritos o documentos presencialmente, las Administraciones Públicas –conforme señala el artículo 68 de la Ley 39/2015- requerirán al interesado para que la subsane a través de su presentación electrónica, lo que exige su registro previo y, si la competencia fuera de otra administración, deberán remitirles postalmente dichos documentos

Por otra parte, a partir de dicha fecha, las personas no obligadas a relacionarse electrónicamente con la Administración podrán seguir presentando presencialmente en los registros de cualquier Administración, escritos dirigidos a la Diputación Foral de Álava, y a la inversa, sin perjuicio de que, como se ha indicado, los documentos deberán ser digitalizados, registrados y, caso de que la competencia fuera de otra Administración, transmitidos telemáticamente tanto los asientos registrales como los documentos.

Ahora bien, lo expuesto en el párrafo anterior no exigiría ningún convenio puesto que estas obligaciones se imponen a todas las administraciones a partir del 2 de octubre de 2018.

Baina gerta daiteke ezinezko izatea administrazio guztiak data horretatik aurrera behartuta egon arren, adibidez, pertsonek ez dutenean betebeharra administrazioekin harreman elektronikoak izateko, aurrez aurre aurkeztutako idazkiak digitalizateko, eta erregistro elektroniko elkarreragingarri bat gaiturik izateko administrazio eskumendunari idazki horiek helarazte aldera. Hortaz, herritarrei kalterik ez sortzeko, premiazkoa izan daiteke, salbuespenez, egun horretatik aurrera hitzarmen hau.

Horri dagokionez, kontuan izan behar da, 30/1992 Legeak ez bezala, 39/2015 Legeak ez duela berariaz aurreikusten hitzarmen bat egiteko aukera udal batean aurrez aurre erregistratzeko beste administrazio batzuei zuzendutako idazkiak.

30/1992 Legeak honakoa adierazten du 38.4 artikuluan: Hona hemen herritarrek herri administrazioetako organoetara zuzentzen dituzten eskabideak, idazkiak eta komunikazioak aurkezteko tokiak:
b) Edozein administrazio organotako erregistroak, toki administrazioa osatzen duten gainerako erakundeen ...... administrazioarenak, honi buruzko hitzarmena izenpetuz gero.

39/2015 Legeak ez du antzeko aurreikuspenik egiten. Dena den, urriaren 1eko 40/2015 Legeak, sektore publikoaren araubide juridikoarenak, administrazio publikoen arteko hitzarmenak –oinarrizkoak, azken xedapenetatik hamalaugarrenak xedatzen duenez- arautzen ditu, oro har, 47. artikuluan eta hurrengoetan, beste administrazio publiko bateko baliabideak, zerbitzuak eta tresnak erabiltzeko, eskumen propioak baliatzeko helburuarekin.

Zehazki, 40/2015 Legeak 48.3 artikuluan adierazten duenez, beste administrazio batzuei zuzendutako idazkiak jasotzeko besteen erregistroak erabiltzeko hitzarmen batek kudeaketa publikoaren efizientzia hobetuko luke eta bitarteko eta zerbitzu publikoen baterako erabilera erraztu.

Horren ondorioz, esku hartzen duten administrazioek hitzarmen hau formalizatzen dute, ondoko klausula hauen arabera.

KLAUSULAK

Lehenengoa.- Hitzarmenaren xedea

Pero puede darse la circunstancia de que, aun estando obligadas todas las administraciones a partir de la referida fecha, en el caso de las personas no obligadas a relacionarse electrónicamente con aquellas, a digitalizar los escritos presentados presencialmente, y a tener habilitado un registro electrónico interoperable para la transmisión de dichos escritos a la Administración competente, ello no sea posible, por lo que se requiere que, para evitar perjuicios a los ciudadanos, pueda seguir siendo necesario excepcionalmente este convenio a partir de entonces.

A este respecto hay que tener en cuenta que, a diferencia de la Ley 30/1992, la Ley 39/2015 no prevé expresamente la posibilidad de un convenio para registrar presencialmente en un ayuntamiento escritos dirigidos a otras administraciones.

La Ley 30/1992 señalaba en su artículo 38.4:
Las solicitudes, escritos y comunicaciones que los ciudadanos dirijan a los órganos de las administraciones públicas podrán presentarse:..
b) En los registros de cualquier órgano administrativo, que pertenezca a la Administración .... del resto de las entidades que integran la Administración Local si, en este último caso, se hubiese suscrito el oportuno convenio.

La Ley 39/2015 no tiene una previsión semejante. No obstante, la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, regula, con carácter general, los convenios entre las administraciones públicas en los artículos 47 y siguientes –de carácter básico, según establece la Disposición final decimocuarta- para la utilización de medios, servicios y recursos de otra administración pública, con la finalidad del ejercicio de competencias propias.

En concreto, como señala el artículo 48.3 de la Ley 40/2015, un convenio para la utilización de los registros ajenos para la recepción de escritos dirigidos a otras administraciones mejoraría la eficiencia de la gestión pública y facilitaría la utilización conjunta de medios y servicios públicos.

En consecuencia, las Administraciones intervinientes proceden a la formalización del presente convenio de acuerdo con las siguientes

CLAÚSULAS

Primera.- Objeto del convenio.

Hitzarmenaren xedea da Arabako Foru Aldundiaren Erregistro Orokorra eta Arraia-Maeztuko Udaleko Erregistro Orokorra erregistro itundutzat jotzea, herritarrek eta pertsona juridikoek aipatutako dokumentuak edozein erregistrotan aurkeztu ahal ditzaten hitzarmen hau izenpetu duten administrazioen edozein organori zuzendutako eskabideak, idazkiak eta jakinarazpenak.

El objeto del convenio es reconocer como registros presenciales concertados el Registro General de la Diputación Foral de Álava y el Registro General del Ayuntamiento de Arraia-Maeztu, con la finalidad de que las personas puedan presentar solicitudes, escritos y comunicaciones dirigidos a cualquier órgano de las administraciones signatarias en cualquiera de los registros de documentos mencionados, en los supuestos previstos en este Convenio.

Hitzarmen hau sinatu duten administrazioek beraien erregistro propioetan aurkeztutako eskabide, idatzi eta komunikazioak hitzarmen honetatik kanpo geratu dira (autoerregistroa).

Se excluyen las solicitudes, escritos y comunicaciones presentados por las administraciones firmantes de este Convenio en sus propios Registros (Autoregistro).

Bigarrena.- Ondorioak.

Segunda.- Efectos.

Pertsonek hitzarmen hau sinatu duten administrazioko organoetara zuzendutako eskabideak, idatziak eta komunikazioak bertako erregistro nagusietan aurkeztu ahalko dituzte, jarraian adierazten diren kasuetan:

Las personas podrán presentar solicitudes, escritos y comunicaciones dirigidos a los órganos de las Administraciones firmantes de este Convenio en los Registros Generales de las mismas en los supuestos que se indican a continuación:

a) 2018ko urriaren 2tik aurrera

a) A partir del 2 de octubre de 2018

Administrazioarekin harreman elektronikoak izatera behartuta dauden pertsonek hitzarmen hau izenpetzen duen edozein administraziori zuzenduriko agiriak aurkezten dituztenean, agiri horiek erregistratu eta, ondoren, postaz bidaliko dira; hala ere, agiri horien erakunde hartzaileak, hala badagokio, interesdunari eska diezaioke huts hori zuzentzeko eta elektronikoki aurkezteko.

En el caso de las personas obligadas a relacionarse electrónicamente con la Administración, la presentación de documentos presentados por las mismas y dirigidos a cualquiera de las Administraciones firmantes del presente Convenio supondrá el registro y posterior remisión postal de aquellos, con independencia de que la Administración destinataria de los mismos deba proceder, en su caso, a requerir al interesado para que la subsane a través de su presentación electrónica.

Administrazioarekin harreman elektronikoak izatera behartuta ez dauden pertsonek hitzarmen hau izenpetzen duen edozein administraziori zuzenduriko agiriak aurkezten badituzte eta agiri horiek ezin badira digitalizatu, erregistratu eta administrazio hartzaileari telematikoki helarazi, aurkezpen horrek ekarriko du aurkeztutako idazkiak eta agiriak erregistratzea eta, ondoren, postaz bidaltzea.

En el caso de las personas no obligadas a relacionarse electrónicamente con la Administración, en el caso de que los documentos presentados por las mismas y dirigidos a cualquiera de las Administraciones firmantes del presente Convenio, no pudieran ser digitalizados, registrados y, transmitidos telemáticamente a la Administración destinataria, dicha presentación supondrá el registro y posterior remisión postal de los escritos y documentos presentados a dicha Administración.

b) 2018ko urriaren 2tik aurrera

b) Hasta el 2 de octubre de 2018

Egun horretara arte, edozein pertsonak –administrazioarekin harreman elektronikoak izatera

Hasta dicha fecha los escritos y documentos presentados por cualquier persona –este obligada o no a relacionarse

behartuta egon ala ez- hitzarmen hau sinatzen duen edozein administraziotako erregistroetan aurkeztu dituen idazkiak eta agiriak, beste administrazio bati zuzenduak, erregistratu egingo dira eta postaz azken administrazio horri bidali, salbu eta egun hori baino lehen bi administrazioak 39/2015 Legean arureikusitako betebeharrak betetzeko moduan egon, horrelako kasuan klausula honetako a) paragrafoan aurreikusitako jarduerak egingo baitira.

electrónicamente con la Administración- en los registros de cualquiera de las Administraciones firmantes del presente Convenio, y dirigidos a la otra Administración, se registrarán y se remitirán postalmente a esta última salvo que con anterioridad a dicha fecha ambas administraciones estén en condiciones de cumplir con las obligaciones previstas por la Ley 39/2015 en cuyo caso se realizaran las actuaciones previstas en el apartado a) de esta cláusula.

Hirugarrena.- Hitzarmenaren eraginkortasuna eta iraupena.

Tercera.- Eficacia y duración del Convenio

Hitzarmenak aldeen baimena emanez osatuko dira; horrez gain, Arabako Lurralde Historikoko Aldizkari Ofizialean eta Arraia-Maeztuko Udalako iragarkien taulan argitaratu ahalko da.

Este convenio se perfecciona por la prestación del consentimiento de las partes, sin perjuicio de su publicación en el Boletín Oficial del Territorio Histórico de Álava y en el tablón de anuncios del Ayuntamiento de Arraia-Maeztu.

Hitzarmen honek lau urteko iraupena izango du, sinatzen den unetik zenbatzen hasita.

La duración del presente convenio se extenderá hasta un máximo de cuatro años, contados a partir del día de su firma.

Dena dela, aurreko paragrafoan ezarritako epea amaitu aurretik, hitzarmenaren sinatzaileek adostasunez erabaki ahalko dute gehienez lau urteko epe gehigarrian luzatzea edo iraungitzea.

En cualquier momento antes de la finalización de los plazos máximos previstos en el párrafo anterior, los firmantes del convenio podrán acordar unánimemente su prórroga por un periodo de hasta cuatro años adicionales o su extinción.

Laugarrena.- Hitzarmena iraungitzea

Cuarta.- Extinción del Convenio

Honako hauek hitzarmena bertan behera uzteko arrazoiak izango dira:

Son causas de resolución:

a) Hitzarmenaren indarraldia igaro izana, berau luzatzea adostu gabe.

b) Sinatzaile guztien aho bateko erabakia.

c) Sinatzaileren batek bere gain hartutako konpromiso eta betebeharrak ez betetzea.

a) El transcurso del plazo de vigencia del convenio sin haberse acordado la prórroga del mismo.

b) El acuerdo unánime de todos los firmantes.

c) El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.

Kasu honetan, edozein aldek errekerimendua igorri eta jakinarazi ahalko dio bete beharrekoa bete ez duen aldeari, epe jakin batean bete gabetzat jotako konpromiso eta betebeharrak bete ditzan. Errekerimendua hitzarmena gauzatzearen jarraipena, zaintza eta kontrola egiteko mekanismoaren arduradunari eta gainerako sinatzaileei jakinaraziko zaie.
Errekerimenduan adierazitako epea igaro ondoren bete

En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un determinado plazo con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes.
Si trascurrido el plazo indicado en el requerimiento

gabetzat jotakoak berdin jarraitzen badu, errekerimendua igorri duen aldeak sinatzaileei jakinaraziko die hitzarmena desegiteko arrazoietako bat gertatu egin dela, eta hitzarmena desegin egin dela ulertuko da.

d) Hitzarmena baliogabea dela ebazpen judizialez bidez aitortzea.

e) Aurretik aipatutako ez beste kausa batzuk direla medio, legeetan aurreikusi badira.

Bosgarrena.- Eztabaidak eta zalantzak ebaztea.

Hitzarmen hau interpretatu eta aplikatzean sor daitezkeen eztabaida eta zalantzak Arabako Foru Aldundiak eta Arraia-Maeztuko Udalak adostasunez ebatziko dituzte.

Vitoria-Gasteizen, 2018ko irailaren 9an.

persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el convenio.

d) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

e) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores prevista en otras leyes.

Quinta.- Resolución de dudas y controversias.

Las dudas y controversias que puedan surgir en la interpretación y aplicación de este convenio serán resueltas de común acuerdo por la Diputación Foral de Álava y el Ayuntamiento de Arraia-Maeztu.

En Vitoria-Gasteiz, 9 de octubre de 2018.

ARABAKO DIPUTATU NAGUSIA
EL DIPUTADO GENERAL DE ALAVA

Ramiro González Vicente

ARRAIA-MAEZTUKO ALKATEA
EL ALCALDE DEL AYUNTAMIENTO DE ARRAIA-MAEZTU

Anartz Gorrotxategi Elorriaga